



**Protocolo de examen de nivelación  
Assessment Test**

En primer lugar vamos a intentar relajar al estudiante para que sepa que el examen no es algo de lo que deba estar nervioso o preocuparse y que tampoco es algo que puedan perder, es más para nosotros conocer un poco de lo que sabe y de sus expectativas.

También tener en cuenta que cuando tengamos una idea del nivel debemos pasar a la última página de este documento hacer las preguntas finales(¿por qué quieres aprender español?, ¿cuánto tiempo se queda? ¿Qué expectativas o que espera aprender aquí ? y si toma el scout package o adventure package).

Profesor:

*“Voy a hacerte un examen, este es un examen que tu no puedes perder, entonces no te preocupes, solo queremos saber que cosas sabes, o que necesitas. Así que voy a empezar desde cero para ver donde te atorras”*

*“I am going to test you, this is a test that you can not fail so do not worry, I just want to know what you know or what you need so I'm going to start from the scratch to see where you get stuck”*

Primero vamos a empezar con saludos y presentación personal

Profesor:

*Hola, ¿cómo estás?*  
(respuesta de estudiante)

*¿Cómo te llamas?*  
(respuesta de estudiante)

*¿Cuántos años tienes?*

*(respuesta de estudiante)*

*¿De donde eres?*

*(respuesta de estudiante)*

*¿Cuál es tu trabajo?*

*(respuesta de estudiante)*

Aquí ya podemos identificar los primeros principiantes ya que probablemente no van a poder contestar bien desde el nombre, si tiene algunos errores o ninguno y contesto todas las preguntas bien o mas o menos bien vamos a pasar a revisar si el estudiante sabe conjugar el presente, para eso le vamos a preguntar por la rutina.

Profesor:

*¿Qué haces en un día normal?*

*I just want present tense so please speak about the routine when you are at home or while you travelling. For example: I wake up, I eat breakfast, go to work, I work, etc...*

*(respuesta de estudiante)*

Vamos a poner atención a la fluidez, a los verbos que usa y como los conjuga o si los conjuga. Algunos estudiantes pueden conjugar en yo, pero no pueden conjugar en otras personas. Para confirmar que sepa tu le podemos preguntar por nuestra rutina

Profesor:

*¿Qué piensas qué hago yo en un día normal?*

*(respuesta de estudiante)*

Algunos lo hacen bien, algunos pueden ser más lentos. Otros podrían saber la conjugación pero no son capaces de hablar o no se sienten confiados, en cualquiera de los casos para confirmar si sabe conjugación regular y además para darnos cuenta si reconoce los verbos irregulares del presente, vamos a pedirle que conjugue algunos verbos en el presente vamos a empezar con el verbo dormir, luego pedir, mentir.

Profesor escribe el verbo dormir en el tablero:

*¿Sabes qué significa?*

*(estudiante dice usualmente: si "to sleep" o si el estudiante no sabe le decimos "to sleep")*

*¿Puedes conjugarlo? Por ejemplo: I sleep, you sleep, he sleeps...*  
(respuesta de estudiante)

Aquí vamos a confirmar si el estudiante aprobó al menos la semana uno, es decir si sabe por lo menos la conjugación regular, algunos pueden preguntarte si es un verbo irregular, usted van a contestar “no sé”:

1. Si el estudiante no logra contestar bien las terminaciones dice cosas como: dormiro, dormies, dormas; Además le costó mucho hablar de su rutina podemos pensar en dejarlo en presente 1 ya que aun le falta aprender a conjugar.
2. Si el estudiante contesta dormo, dormes dorme, dormemos, dormen; Y además habló un poco de la rutina de manera más o menos correcta entonces podemos pensar que posiblemente está para empezar presente, sin embargo vamos a preguntar otros verbos irregulares para confirmar.
3. Si el estudiante lo conjuga de manera correcta: duermo, duermes, duerme, dormimos, duermen; es probable que ya sepa los verbos irregulares y que pueda reconocer los más comunes, vamos a preguntar otros verbos irregulares para conjugar

El profesor va a escribir el verbo pedir en el tablero:

*¿Sabes qué significa? ¿puedes conjugarlo?*  
(respuesta de estudiante)

Luego lo mismo con el verbo mentir.

1. Si el estudiante sabe el significado y conjuga bien alumnos dos de tres de estos verbos significa que pasó la semana dos.
2. Si el estudiante sabía el significado de al menos un verbo y pudo conjugar al menos el verbo dormir bien, pero los otros dos no. Podemos intentar con entender o pensar así nos daremos cuenta si sabe la regla y probablemente solo reconoce los verbos más comunes. Dependiendo como le vaya en la siguiente parte y de cuantas semanas se queda podríamos darle la opción de empezar desde presente 2 (si se queda 2 semanas o más recomendamos presente 2) o pasar a pasado 1 (si solo va estar 1 semana y recomendar trabajar verbos irregulares del presente en la clase práctica)

Ahora vamos a preguntarle al estudiante si sabe pasado y si lo sabe hacer una pregunta en pasado para probar que conoce el pasado perfecto simple

Profesor:

*¿Do you know the past tense?*

(si el estudiante dice que no, volvemos al punto anterior -punto 2-)

si el estudiante dice que si preguntamos:

*¿Qué hiciste la semana pasada?*

*(respuesta de estudiante)*

Aquí vamos a poner especial atención en el uso del pasado perfecto, estar atento a ver si el estudiante usa la conjugación del pasado perfecto simple de manera correcta. Algunos estudiantes podrían intentar hablar en compuesto entonces les preguntaremos si conocen el simple.

Si el estudiante conjuga bien el pasado perfecto entonces vamos a pasar a revisar el imperfecto. A veces las preguntas del imperfecto las hago en inglés.

Profesor:

*¿Cómo eras cuando eras niño? ¿Qué te gustaba? ¿qué hacías normalmente?*

*(respuesta de estudiante)*

1. Es probable que el estudiante no sepa imperfecto o lo conjugue mal, en ese caso queda en pasado 1.
2. En caso de que use bien el imperfecto y de manera fluida entonces habrá superado el pasado 1 y podría estar listo para empezar el pasado dos. Vamos a revisar que tal es a la hora de usar los dos al mismo tiempo y para eso vamos a preguntarle por una anécdota en específico, una historia. Podemos hacer cualquiera de las siguientes preguntas.

Profesor:

*¿Qué fue lo más raro que te pasó en tu viaje? ¿Cuéntame el mejor día de tu viaje?*

*¿Qué fue lo más miedoso que te pasó en tu viaje?*

*(respuesta de estudiante)*

Muchos estudiantes entienden y pueden usar los pasados de manera separada pero cuando deben usarlos los dos a la misma vez, no usan mucho el imperfecto o para nada. Vamos a estar atentos que usen los dos pasados correctamente. Errores comunes es usar ser, estar, haber o tener en perfecto cuando deberían usarlos en imperfecto.

1. Si el estudiante te cuenta la historia pero no usa el imperfecto, o tiene muchos errores en la selección de perfecto imperfecto, entonces vamos a recomendarle al estudiante el pasado 2

2. Si el estudiante usa y combina los dos pasados de manera correcta la mayoría del tiempo entonces podemos decir que aprobó el curso del pasado 2.

Ahora vamos a probar el gerundio y los objetos directos e indirectos

En esta parte podemos tener en cuenta como se ha desempeñado el estudiante en la prueba en cuanto al uso de los gerundios si los ha usado, si lo ha hecho de manera correcta, si los ha usado cuando no debe.

Vamos a pedir al estudiante que traduzca esta oración

*Yesterday it was raining all day. I was going to show you a painting but I couldn't bring it to you to your house yesterday because it was raining.*

*Ayer estuvo lloviendo todo el día. Yo iba a mostrarte una pintura pero no pude llevártela a tu casa porque estaba lloviendo.*

Vamos a prestar atención también al uso de los objetos directos e indirectos y decidiremos si puede continuar. Es en parte un nivel de repaso entonces es bueno para dar fluidez a estudiantes que han aprendido lo básico del español

Ahora, para la semana 6 de compuestos, vamos a pedirle al estudiante que diga 3 cosas que nunca ha hecho.

*Profesor:*

*¿Puedes decirme 3 cosas que nunca has hecho en tu vida?  
Can you tell me 3 things that you have never done?*

*(respuesta de estudiante)*

*¿Cuánto tiempo llevas aprendiendo español?*

*(respuesta de estudiante)*

*Cuéntame un poco de tu experiencia con el español, habías estudiado español antes?*

*(respuesta de estudiante)*

*Dime 3 cosas que nunca habías hecho antes de venir a Colombia*

*(respuesta de estudiante)*

A partir del uso del Pasado perfecto compuesto y el pluscuamperfecto podemos decidir si el estudiante es apto para continuar al siguiente nivel que sería el del subjuntivo.

La semana 7 es la de Subjuntivo imperativo para esto simplemente vamos a pedir al estudiante que imagine que eres el genio de la lámpara de Aladino y que debe pedir tres deseos pero no deben ser egoístas y le puedes dar algunos ejemplos del inicio de la estructura

*Profesor:*

*Yo soy el genio de la lámpara y tu tienes 3 deseos pero no pueden ser egoístas, puedes decirme cosas como:*

*Quiero que mi madre*

*Deseos que mis amigos*

*Me gustaría que el mundo...*

*O algo así*

*I am the genie of the lamp and you have 3 wishes, but they cannot be selfish. You can tell me things like:*

*"I want my mother to..."*

*"Wishes for my friends to..."*

*"I would like the world to..."*

*Or something like that.*

Dependiendo si logra usar el subjuntivo de manera correcta y natural pasamos a la siguiente parte en la que ya sabemos que se trata de un estudiante avanzado y el informe del nivel del estudiante debe ser más detallado sobre sus dificultades, sus necesidades y sus conocimientos.

Podemos hacer una simulación de una conversación telefónica para solicitar información sobre un producto o servicio, como por ejemplo llamar a Spanish Adventure para preguntar por las clases y el programa de voluntariado.

También podemos pedir al estudiante que haga un diálogo sobre una situación hipotética en la que deba dar instrucciones o consejos a alguien.

Si aún usa condicionales y compuestos del subjuntivo, podemos pasar a las preguntas finales

Vamos a probar preguntas como:

*si fueras un animal ¿qué animal serías?*  
(respuesta de estudiante)

*En qué situación serías capaz de matar a alguien?*  
(respuesta de estudiante)

*Si no hubieras nacido en tu país ¿en qué país te gustaría haber nacido?*  
(respuesta de estudiante)

Si finalmente el estudiante es bastante bueno y bastante fluido las preguntas finales se vuelven muy esenciales porque nos darán luces de qué temas o qué cosas desea aprender el estudiante y nos puede ayudar a ubicarlo en el nivel correcto.

## Preguntas Finales

Estas preguntas pueden hacerse en inglés o español no importa si la respuesta es en inglés o en español pero su objetivo es conocer la perspectiva del estudiante.

*¿Por qué quieres aprender español?  
Why do you want to learn Spanish?  
(respuesta de estudiante)*

*¿Cuánto tiempo piensas quedarte con nosotros?  
How long do you plan to stay with us?  
(respuesta de estudiante)*

*¿Qué expectativas tienes, qué esperas aprender aquí con nosotros?  
What expectations do you have? What do you hope to learn here with us?  
(respuesta de estudiante)*

Si el estudiante es intermedio agregamos estas preguntas:

*¿Qué crees que es lo más difícil del español para ti?  
What do you think is the most difficult aspect of Spanish for you?  
(respuesta de estudiante)*

*¿Y qué es lo más fácil?  
And what is the easiest?  
(respuesta de estudiante)*

Si el estudiante maso o menos es fluido y entiende pero tiene muchos errores o si es avanzado podemos agregar la pregunta:

*De 1 a 10 que tan perfecto quieres que sea tu español?  
On a scale of 1 to 10, how fluent do you want your Spanish to be?*